

---

Dat steiht d'r in:

- Nögen to d'

Ledenversammeln

- Waar uns Bidragen för  
insett worden sünd

- Philipp un sien Rookengel

- PlattinO - De Plattlehr-App

- Löppt – Ostfriesisches Platt  
für Anfänger

- Wat maakt de

„Fachgruppe

Niederdeutsch und

Saterfriesisch“?

---

19. Juli 2021

## Nögen to d' Ledensammeln

up

Saterdag, de 4. September 2021, 10.00 Ühr,  
Historiske Compagniehuus, Kanalstraat Süd 64, in 26629 Oostgrootfehn

10.00 Ühr

Begröten / Tee un Kook

Dr. Matthias Stenger, Direktor van de Oostfreeske Landskupp in  
Auerk, vertellt wat over sien Wark

11.00 Ühr

Ledenversammeln

1. Protokoll van de Jahresversammeln an de 7. Määrt 2020 in Weener
2. Allgemein Jahresbericht
3. Bericht over de Finanzen
4. Bericht van de Kassenprüfers
5. Utspraak over de Berichten
6. Entlasten van de Vörstand
7. Andragen
8. Wat d'r anners noch anliggt

Andragen för de Ledensammeln mutten bit to de **20. August 2021** bi uns wesen!

Umdat Corona noch alltied unner uns is, is dat ditmaal nödig, dat Ji Jo bit to de **30. August 2021** unner **04941-6981290** of **oostfreeske.taal@ewetel.net** anmellen!

Mit beste Gröten



Hans Freese, Vörsitter



## Waar uns Bidragen för insett worden sünd

De Vereen Oostfreeske Taal hett ruugweg 900 Leden. Dat is nich minn. Man de Upgaven, de de Grünners van uns Vereen in d` Satzung fastsett hebben un de mit uns Ledenbidragen betahlt worden, sünd ok nich minn:

- Wi sölen de oostfreeske Taal un Kultur dör Veranstaltens wiedergeven, Stöön geven un plegen.
- Wi sölen Sörg dafür dragen, dat de oostfreeske Taal mehr schreven, leest un höört word, waarbi all Medien (Boken, Dagbladen, Tiedschriften, Radio un Fernsehen) in 't Oog to hollen sünd.

Daarunner lett sük vööl tosamenfaten; ok dat, wat de Grünners van uns Vereen noch gaar nich ofsehn kunnen. Domaals gaff dat noch haast kien Internet un eerst recht kien Handys mit hör Apps. Sünners disse Techniken word en Spraak vandaag – besünners van jung Lüü – nich mehr so recht wahrnehmen. Mit de neje Technik word ok uns Warken futthulpen. Ik denk hier an dat plattdüütsk-hoogdüütsk Online-Woordenbook ([www.platt-wb.de](http://www.platt-wb.de)), an dat Digitaliseren van de Buurman-Woordenboken un an de neje App, mit de man Plattproten lehren kann (PlattinO). Oostfreeske Taal hett hier finanziell düchtig Stöön geven, un de Gebruuk van disse modeerne Warktügen is bemerkensweert un brengt de plattdüütske Spraak vöran.

De Vörstand hett sük nu nochmal genauer aneken, waarför wi in de leste teihn Jahr uns Geld insett hebben.



Van de ruugweg 200.000 Euro, de wi na uns Satzungsupdrag in disse Tied utgeven hebben, is de grootste enkelte Posten för dat Maken van „Diesel - dat oostfreeske Bladdje“ to vermarken. Dat Bladd word siet 2018 nich mehr herutgeven, dafür wurr aber vööl Geld för de benöömte Digitaltechniken (dat plattdüütsk-hoogdüütsk Woordenbook un de App to Plattdüütsklehren) bruukt. In 't Geheel sünd för de drie Projekten twee Dardel van de Gesamtbedrag utgeven worden.

De Keerlkevergaav hett over de Jahren ok sien Geld köst, dat aber dankensweertewies to en groten Deel van de oostfreeske Spaarkassen overnommen worden is.



De grote Rest wurr insett för:

- Stöön för enkelte besünner Theaterstücken un Schoolprojekten,
- Stöön för dat Herutgeven van Boken, Spölen un Musik-CDs,
- Stöön för dat Vörleestelefon,

- Stöön för de Makers van de plattdütske Sülvenraadsels,
- nich benöimte enkelte Aktionen,
- Bedeligen an de Aktion „Septembermaant is Plattdüütskmaant“.

## Neei rutkomen: „Philipp un sien Rookengel“

En Bült Kinner kennen al dat Minibookje „Philipp und sein Rauchengel“. Dat word mit de Stöön van de Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse van de Fүүrwehren in Grundscholen insett, wenn dat darum geht, Kinner över de Umgang mit Fүүr wat to vertellen. Man van nu of an gifft dat dit Bookje ok in oostfreesk Platt: „Philipp un sien Rookengel“. Rutbrocht hebben dat de Oostfreeske Landskupp, de Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse un Oostfreeske Taal i. V.

In dat Book geht dat darum, dat de lüttje Philipp en Rietstick fallen lett. Sien hele Gebuursdagsdisk fangt an to brannen. Sien Moder kann dat Fүүr utmaken un trööst Philipp. Se verklaart hum, dat he luud ropen sall, wenn sowat passeert. Anner Dag höört Philipp denn in sien Kinnergaarn, dat dat Rookmelders gifft, de Leven retten. De Familie beslutt, welken to kopen. Philipp nöömt de „Rookengel“, also „Rauchengel“.

Mit de Översetten van dit Book in oostfreesk Platt will de Oostfreeske Land-



skupp Kinner Plattdüütsk nahder brengen. Ollen, Erziehers un Mesters sallen daarmit de Gelegenheit kriegen, sük up Platt mit hör Kinner to befatnen.

All, de an dat Book interesseert sünd, können dat in dat Plattdüütskbüro van de Oostfreeske Landskupp bestellen: för to Huus, för d' Kinnergaarn un för d' School.

Hier de Kuntakt: Tel.: 04941-179952,  
Email: [platt@ostfriesischelandschaft.de](mailto:platt@ostfriesischelandschaft.de)

Impressum: Platt - Bladd is en Informationsblatt van Oostfreeske Taal, Vereen för oostfreeske Spraak un Kultur i. V. Verantwortelk för dat, wat daar insteiht: Hans Freese, Vörsitter. Redaktion: de Vörstand. Georgswall 1 - 5, 26603 Auerk, Tel.: 04941-6981290, [oostfreeske.taal@ewetel.net](mailto:oostfreeske.taal@ewetel.net). Uns Datenschutzverklaren steiht up de Webstee [www.oostfreeske-taal.de](http://www.oostfreeske-taal.de)



## PlattinO – De Plattlehr-App

Siet de 20. Mai 2021 giff dat de eerste Spraaklehr-App för Plattdüütsk, mit de man de Spraak systematisch – netso as en Frömdspraak – lehren kann. Rutgeven hett de App de Oostfreeske Landskupp mit de Stöön van Oostfreeske Taal i. V., de oostfreeske Spaarkassen un de Stiftung Nordersachsen. Van 2019 of an hett Elke Brückmann, Mitarbeiterske van dat Plattdüütskbüro van de Oostfreeske Landskupp, de App bearbeitet. Dat geev un giff alltied en Bült Anfragen bi de Oostfreeske Landskupp na dat Lehren van Plattdüütsk, so dat dat nödig dee, dat digitale Lehrangebot för Platt uttoboen. Elke Brückmann hett sük in `t Geheel 40 Lexen mit ca. 1300 Upgaven utdocht, in de man Familie Janssen ut Auerk kennenlehrt. Man geiht up Platt mit de Familie up Böskupp, na d` School hen of in `t Krankenhaus un lehrt hör Frünnen kennen. Bi `t Lehren kriggt man Stöön dör de Biller van de Graphiker Nicolaus Hippen un dör de 1700 Audiodateien van Bernd Grünefeld, de he in sien Rheiderländer Platt up-



nahmen hett. Dat Programm van de App hett de Softwareentwickler Timm Sodalbers ut Ihl schreven.

De, de sük de App runnerladen, können de Upgaven lösen, Woorden naproten of hoogdüütske Satzen up Platt in de rechte



Rieg brengen. Na veer Lexen kann man dat, wat man lehrt hett, noch maal maken. Wenn man de hele App dörarbeidt hett, hett man ruugweg dat Niveau A1 van de Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen (GeR).

PlattinO sall en digitale Alternative wesen to de normale plattdüütske Lehrboken. De App hett ruugweg 70.000 Euro köst. Dat

meeste hett Oostfreeske Taal i. V. be-  
taht. Daarför bedankt sük dat Plattdüütsk-  
büro düchtig bi all Leden van de Vereen.  
De Deiten maken dat ok mögelk, dat de  
App umsünst anboden worden kann.

De App könen Se umsünst in de Playstore  
van Google of in de Appstore van Apple up  
hör Handy runnerladen. Denn man to!

## Löppt – Ostfriesisches Platt für Anfänger

In Mäart 2021 hett de Oostfreeske Land-  
skupp en Social Media-Offensive up Padd  
brocht. Elke Maandag un elke Dönnerdag  
giff dat up de Facebook-Sied van d' Land-  
skupp neei Videos to bekieken. Elke Maan-  
dag giff dat de Plattdüütsk-Kurs „Löppt –  
Ostfriesisches Platt für Anfänger“, in de  
Grietje Kammler verklaart, wo man sük in  
Oostfreesland begrött, na d' Doktor geiht  
of Paasken fiert. Dat Plattdüütskbüro will  
Lüü mit disse Videos up Plattdüütsk neeis-  
gerig maken. Elke Dönnerdag giff dat

denn en Video över en Ofdelen of en Pro-  
jekt van de Oostfreeske Landskupp to  
sehn. Daarmit sall wiest worden, wo vööl-  
siedig dat Wark van de Oostfreeske Land-  
skupp is.

De hele Oostfreeske Landskupp freit sük,  
wenn de Videos all de gefallen, de sük de  
lüttje Films ankieken. Maken Se ok geern  
anner Lüü daarup upmarksaam.

De Videos kann man sük umsünst ok denn  
ankieken, wenn man neet sülvst bi Face-  
book anmeldt is.





## Wat maakt de „Fachgruppe Niederdeutsch und Saterfriesisch“?

In dat lest Plattbladd hebben wi jo de Upgaven van de Plattdüütskbeupdragten vörstellt. Butendeem hebben wi vertelt, dat de Plattdüütskbeupdragte van d' Landkreis Leer, Artur Reents, in de „Überregionale interministerielle-interfraktionelle Arbeitsgruppe“ un in de Fackkoppel „Niederdeutsch und Saterfriesisch“ sitt. In disse Plattbladd willen wi jo nu beschrieven, wat de Upgaven van disse Fackkoppel sünd, besünners wenn dat um uns plattdüütske Spraak geiht.

De Upgaav van de Fackkoppel is, all de Lüü un de Koppels to stönen, de sük besünners för dat Erhollen van Spraken insetten un dat nedersassenwied. Se helpen de Koppels bi de Planung van Aktivitäten un beraden hör of diskuteren over Erfahrungen un Menens.

Butendeem sammelt un diskuteert de Fackkoppel daarover, wat in de staatliche Sprakenförderung fehlt. Dat word in de „ROTE MAPPE“ sammelt un an de Landesregeren wiedergeven. Dat hett sük herutstellt, dat disse Stöön un Kuntroll van de Sprakenpolitik siet Inkrafttreden van „De europäische Charta för Regionaal- un Minderheitenspraken“ in Januar 1999 düchtig an Bedüden tonohmen hett.

In disse Fackkoppel arbeiden Lüüut heel verscheden Rebetten tosamen, de t. B. an Universitäten, in Scholen un Kulturinstitutionen, bi de Medien of ehrenamtlich in Verenen för Spraak- un Heimaadpleeg of as „Kulturschaffende“ in de Rebetten Literatur, Theater of Musik mit de plattdüütske Spraak in de verscheden Dialekten to doon hebben. Ok dat Instituut för Nederdüütske Spraak (INS) un dat Lännerzentrum för Nederdüütsk in Bremen

sünd in de Fackkoppel. Un wiel de acht noorddüütske Bundeslannen ut de Charta Plichten för de plattdüütske Spraak overnahmen hebben, un se mit elk twee Lüü in d' Bundesraad vertreden sünd, is disse Fackkoppel nich blot in Nedersassen, man ok bundeswied in Aktivitäten un Aktionen inbunnen.

En wichtig Thema för de komende Jahren is de Bildung. Daar word overleggt, wo man de nederdüütske Spraak as Unnerrichtsfack in Scholen un in de Erwachsenenbildung fördern un fordern kann.

So as boven al schreven, sitten in disse Fackkoppel Lüü ut de verscheden Rebetten. *Ut uns Region sünd Grietje Kammler, Baas van 't Plattdüütskbüro in Auerk, un Artur Reents, Plattdüütskbeupdragte van d' Landkreis Leer in de Fackkoppel vertreden.*

Nu willen ji seker ok noch weten, wat dat mit de „ROTE MAPPE“ up sük hett.

De „ROTE MAPPE“ gifft dat siet 1960. Daar steiht de Jahresbericht to de Situation van d' Heimaadpleeg in Nedersassen in. Se word van de „Niedersächsische Heimatbund e. V. (NHB)“ an de Landesregeren overgeven. In de Mapp word de Tostand van de Heimaadpleeg kritiseert of ok loovt un Fragen daarto stellt. Inbringen kann sük daar elke Nedersasse, indeem he/se up Problemen henwiesen deit. De „ROTE Mappe“ is daarom en heel wichtig Kommunikationsmiddel tüsken Heimaadpleeg un Landesregeren un en leep wichtig Instrument för de Börgerbedeligung.

De Antwoord up de Fragen in de „ROTE MAPPE“ gifft de Landesregeren in de „WEISSE Mappe“.